Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique
Typ 85/120 -SK-

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0640799**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **29.04.10**

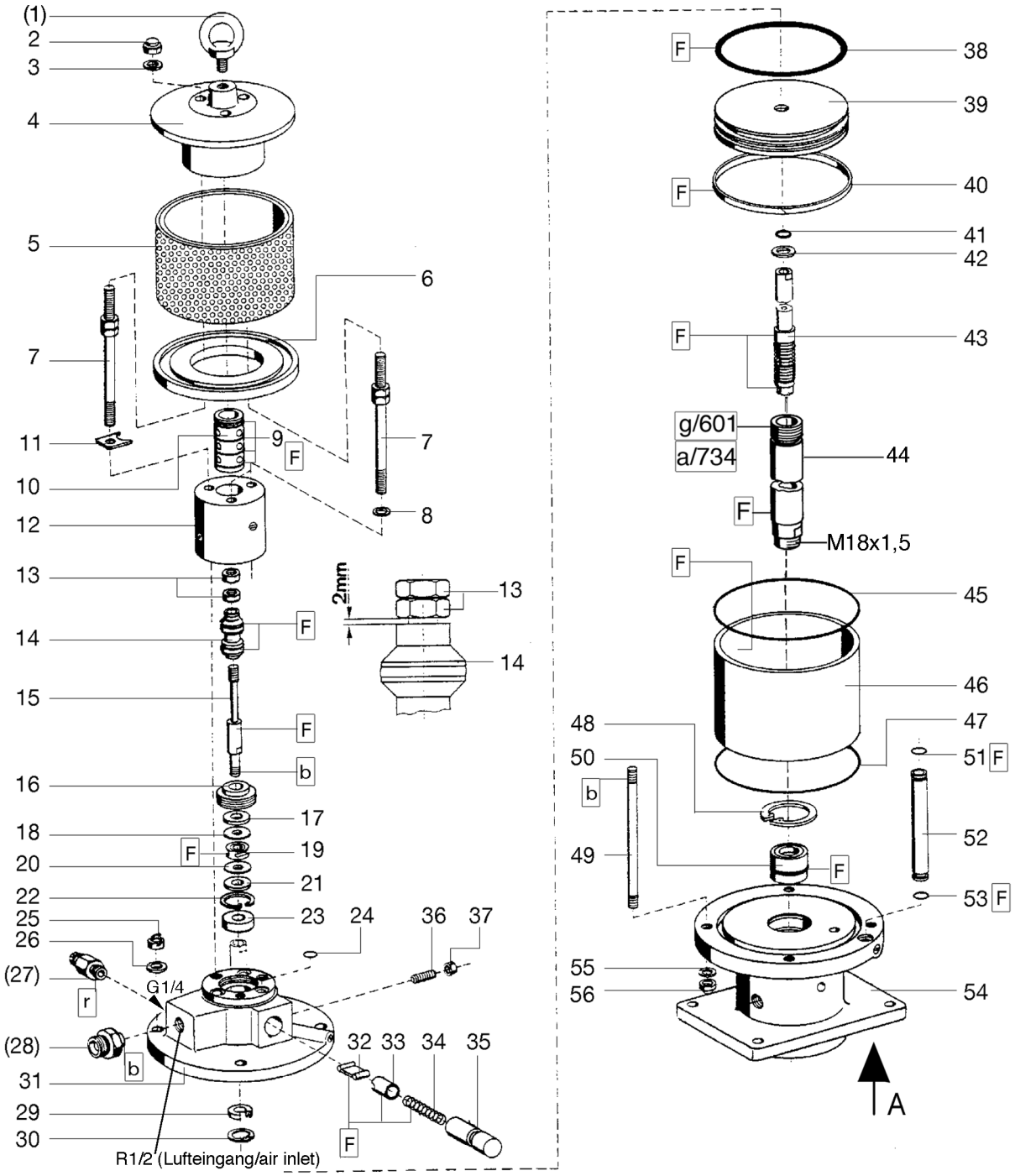


Bild:0617318E_4.tif+0640798E_.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items markedthus () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

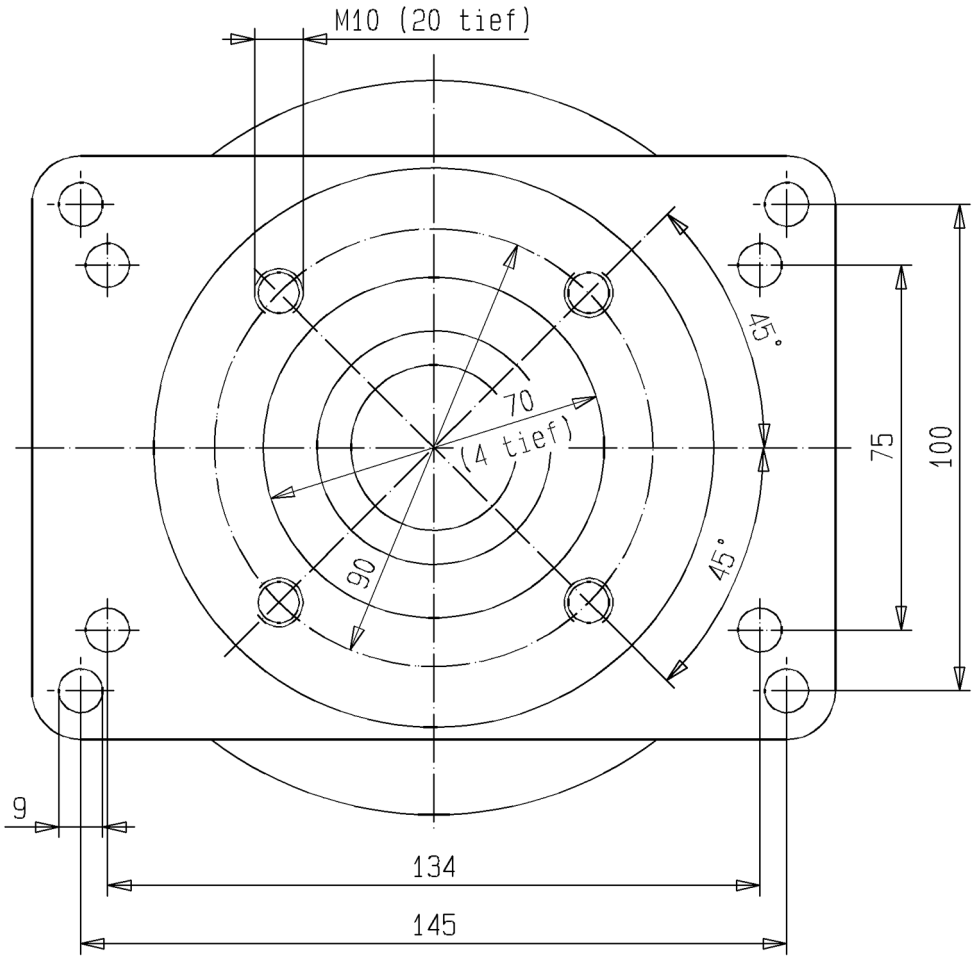
Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Ansicht A (Pos.54)



Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique
Typ 85/120 -SK-

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0640799**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **29.04.10**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V[1] / D[2] / R[3]	Artikelbezeichnung	Part Déscription	Désignation des articles
(1.)	0495441	1		Ringschraube	ring screw	vis-à-oeillet
2.	0475297	3		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
3.	0460214	3		U-Scheibe	washer	rondelle
4.	0641317	1		Deckel	cover	couvercle
5.	0641331	1		Schalldämpfer cpl.	air muffler assembly	silencieux cpl.
6.	0474932	1		Scheibe	disc	disque
7.	0641550	3		Stehbolzen cpl.	threaded bolt assembly	boulon cpl.
8.	0460214	2		U-Scheibe	washer	rondelle
9.	0310182	4	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
10.	0641318	1		Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de cont
11.	0641314	1		Sicherungsblech	safety plate	tôle de sécurité
12.	0641151	1		Steuergehäuse kpl.	control housing assembly	corps de contrôle cpl.
13.	0460192	2	R	Mutter	nut	écrou
14.	0641327	1	V,R	Steuerkolben kpl.	control piston assembly	piston de contrôle cpl.
15.	0641319	1		Steuerachse	control axle	axe de contrôle
16.	0475076	1		Zentrierstück	centering piece	pièce à centrer
17.	0475041	1	V,R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
18.	0494054	1		Scheibe	disc	disque
19.	0480258	1	V,R	Mitnehmer kpl.	carrier assembly	toc d'entraînement cpl.
20.	0494054	1		Scheibe	disc	disque
21.	0475041	1	V,R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
22.	0493961	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
23.	0493953	1		Scheibe	disc	disque
24.	0641324	6	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
25.	0475297	3		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
26.	0460214	3		U-Scheibe	washer	rondelle
(27.)	***			Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sécurité
(28.)	0490253	1		Reduziernippel (Standard)	reducing nipple (standard)	raccord de reduction(standard)
	0496170	1		Langnippel (wahlweise)	extension nipple (optional)	raccord (en option))
29.	0475114	1	V,D,R	Nutring	lip seal	joint
30.	0461334	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
31.	0642220	1		Oberteil kpl.	cylinder head assembly	partie supérieure cpl.
32.	0470325	2	V	Schnäpper	toggle	bascule
33.	0473081	2	V	Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
34.	0411876	2	V	Druckfeder	spring	ressort
35.	0475122	2		Lagerbuchse	bearing bush	coussinet
36.	0460362	2		Gewindestift	threaded pin	vis-sans-tête
37.	0460184	2		Mutter	nut	écrou
38.	0482609	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
39.	0606081	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau piston

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique
Typ 85/120 -SK-

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0640799**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **29.04.10**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V[1] / D[2] / R[3]	Artikelbezeichnung	Part Déscription	Désignation des articles
40.	0606073	1	V,D,R	Führungsring	guide ring	bague de guidage
41.	0477281	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
42.	0475165	1	V,R	Scheibe	disc	disque
43.	0642225	1	V,R	Umsteuerachse kpl.	guide axle assembly	axe de contrôle cpl.
44.	0640796	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
45.	0482617	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
46.	0639009	1	V	Zylinder	cylinder	cylindre
47.	0482617	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
48.	0473367	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
49.	0642223	3		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
50.	0482471	1	V,D,R	Buchse kpl.	housing assembly	bote cpl.
51.	0631431	2	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
52.	0638914	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube d'air
53.	0631431	2	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
54.	0640801	1		Unterteil kpl.	bottom assembly	partie inférieure cpl.
55.	0460214	3		U-Scheibe	washer	rondelle
56.	0475297	3		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
	0642227		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0642228			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

***Best.-Nr.für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte /Order number for safety valve see card of machines /Référence de soupape de sureté voir carte machine

[1]V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
[2]D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation
[3]R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand
[3]R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'etanchéite

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référenz
r	schwach / light / leger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référenz
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000045

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

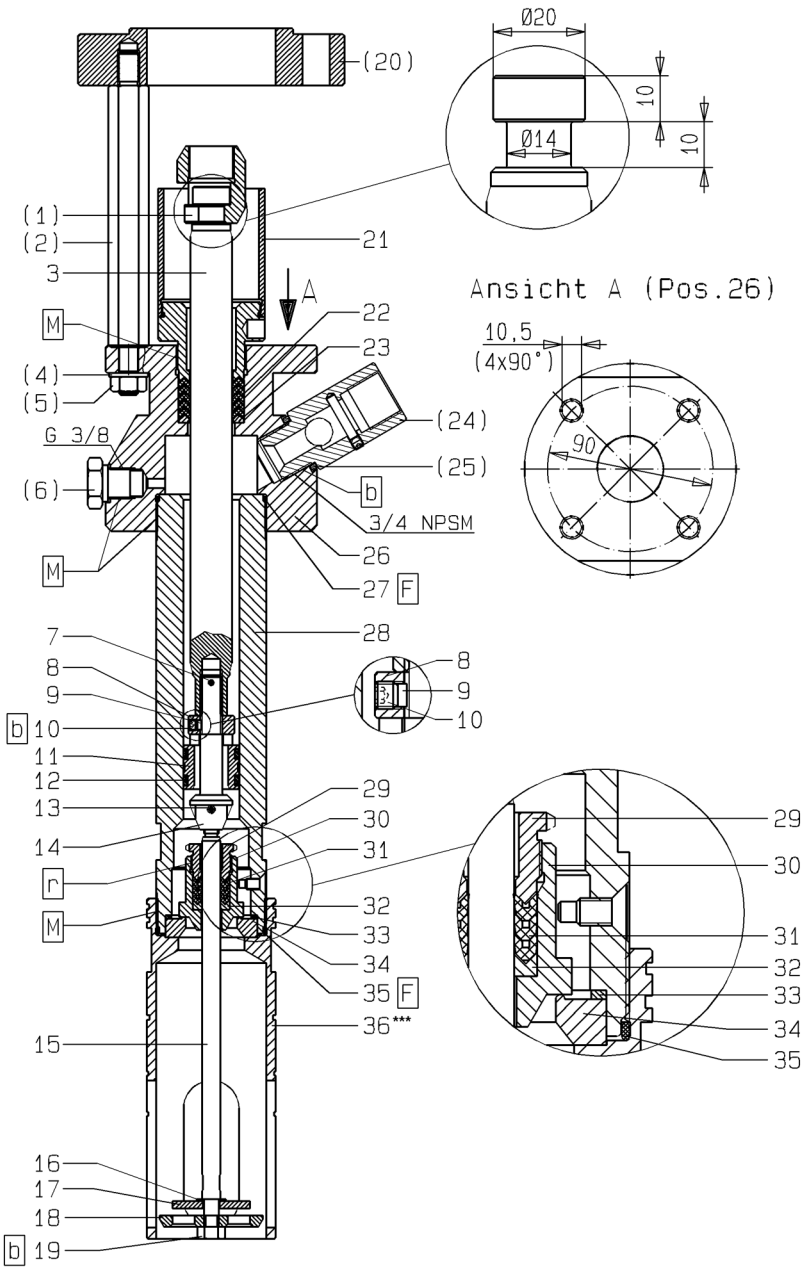
WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
EX 78/120 -R-

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0640701**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **29.03.10**



*****Bei Verwendung einer Folgeplatte in flacher Ausführung entfällt das Füllrohr Pos.36. / Pos.36 -Fill tube is not required for the flat version follower plate./ En cas d'utilisation d'un plateau suiveur en version plate pos.36 ne vous servez pas du tube de remplissage.**

Bild:0640700E_6.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items markedthus () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
EX 78/120 -R-

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0640701**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **29.03.10**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V[1] / D[2] / R[3]	Artikelbezeichnung	Part Déscription	Désignation des articles
(1.)	0640780	1		Kupplungsstück (EX 76.16, 78.25, 78.45)	coupling piece (EX 76.16, 78.25, 78.45)	pièce d'accouplement (EX 76.16, 78.25, 78.45)
	0640781	1		Kupplungsstück (EX 78.94)	coupling piece (EX 78.94)	pièce d'accouplement (EX 78.94)
(2.)	0640783	4		Abstandbolzen (EX 76.16, 78.25, 78.45)	spacer bolt (EX 76.16, 78.25, 78.45)	boulon (EX 76.16, 78.25, 78.45)
	0640784	4		Abstandbolzen (EX 78.94)	spacer bolt (EX 78.94)	boulon (EX 78.94)
3.	0640687	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
(4.)	0460613	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(5.)	0460648	4		Mutter	nut	écrou
(6.)	0640029	1		Ansatzschraube	shoulder screw	boulon à embase
7.	0460990	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
8.	0640191	1		Scheibe	disc	disque
9.	0640005	1		Stopfen	plug	bouchon
10.	0471798	1		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
11.	0640696	1	V	Kolben	piston	piston
12.	0629461	2	V, D, R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
13.	0460850	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
14.	0640694	1		Ventilschraube	valve screw	soupape
15.	0640689	1		Stange	rod	barre
16.	0478725	1		Scheibe	disc	disque
17.	0477974	1		Scheibe	disc	disque
18.	0477907	1		Ventilscheibe	valve spacer	disque de soupape
19.	0485977	1		Mutter	nut	écrou
(20.)	0640788	1		Zwischenring (EX 78.94)	intermediate ring (EX 78.94)	bague intermédiaire (EX 78.94)
21.	0640767	1		Nachstelltasse	packing cup	presse bourrage
22.	0640185	5	V, R	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
23.	0640186	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
(24.)	0488747	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-return
(25.)	0643800	1		Dichtung	gasket	joint
26.	0640688	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
27.	0217905	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
28.	0640710	1	V	Druckzylinder, kpl.	pressure cylinder, cpl.	cylindre de pression, cpl.
29.	0477982	1		Stopfbuchsenschraube	packing screw	boulon de serrage
30.	0640692	1	V	Ventilkegel -BV-	valve cone	cône de soupape
31.	0478024	3	V, R	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
32.	0478091	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
33.	0630032	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
34.	0630023	1	V	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
35.	0217905	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
36.	0640711	1		Füllrohr	fill tube	tube de charge

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
EX 78/120 -R-

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0640701**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **29.03.10**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V[1] / D[2] / R[3]	Artikelbezeichnung	Part Déscription	Désignation des articles
	0640905		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0643829			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
				optional erhältlich:	**optionally available:**	**disponible optionalement:**
				Manschetten oben	packing ring upper	joints supérieures
	0640185		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0643145		V	Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert
				Manschetten unten	packing ring lower	joints inférieures
	0478024		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0643146		V	Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert

[1]V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
[2]D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation
[3]R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand
[3]R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'etanchéite

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référenz
r	schwach / light / leger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référenz
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000045

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

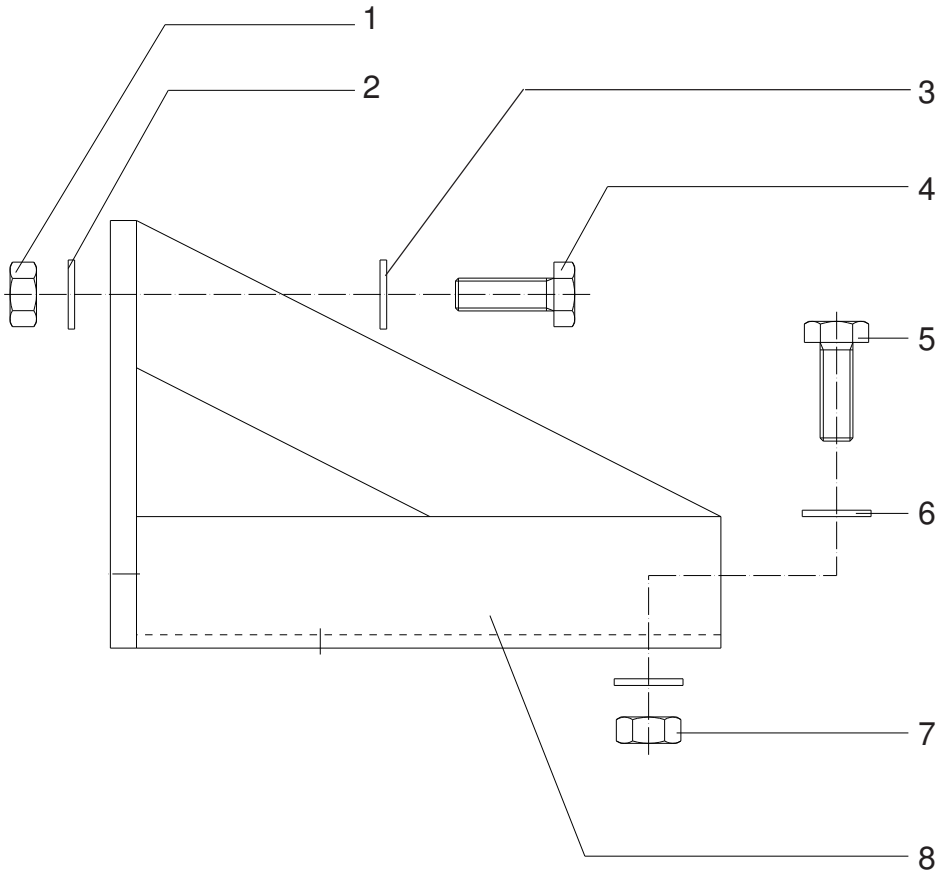
WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

WIWA • Gewerbestr. 1 – 3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel. +49 (0) 64 41-6 09-0 • Fax +49 (0) 64 41-6 09-50
E-mail: info@wiwa.de • Internet: www.wiwa.de

Anbausatz Halter • Mounting kit Holder • Jeu de pièces détachées port-outil: **Einsäulenrammpresse**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640013** Serie • Serie • Série: **000** Akt.: **02.03**



Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V[1]/D[2]/R[3]	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
01	0460648	4		Mutter	nut	écrou
02	0643942	4		U-Scheibe	washer	rondelle
03	0460613	4		U-Scheibe	washer	rondelle
04	0461385	4		Schraube	screw	vis
05	0460516	4		Schraube	screw	vis
06	0460214	8		U-Scheibe	washer	rondelle
07	0460192	4		Mutter	nut	écrou
08	0640010	1		Halter	holder	porte-outil

[1]V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
[2]D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml Best.-Nr. 0000015
□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free) Matiére graisse (sans acide) Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre paranthéses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

© Copyright 2002 WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG

Einsäulenrammpresse
Single-post ram press
Presse à pilotage à une colonne
0,375t

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0640009**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **28.08.12**

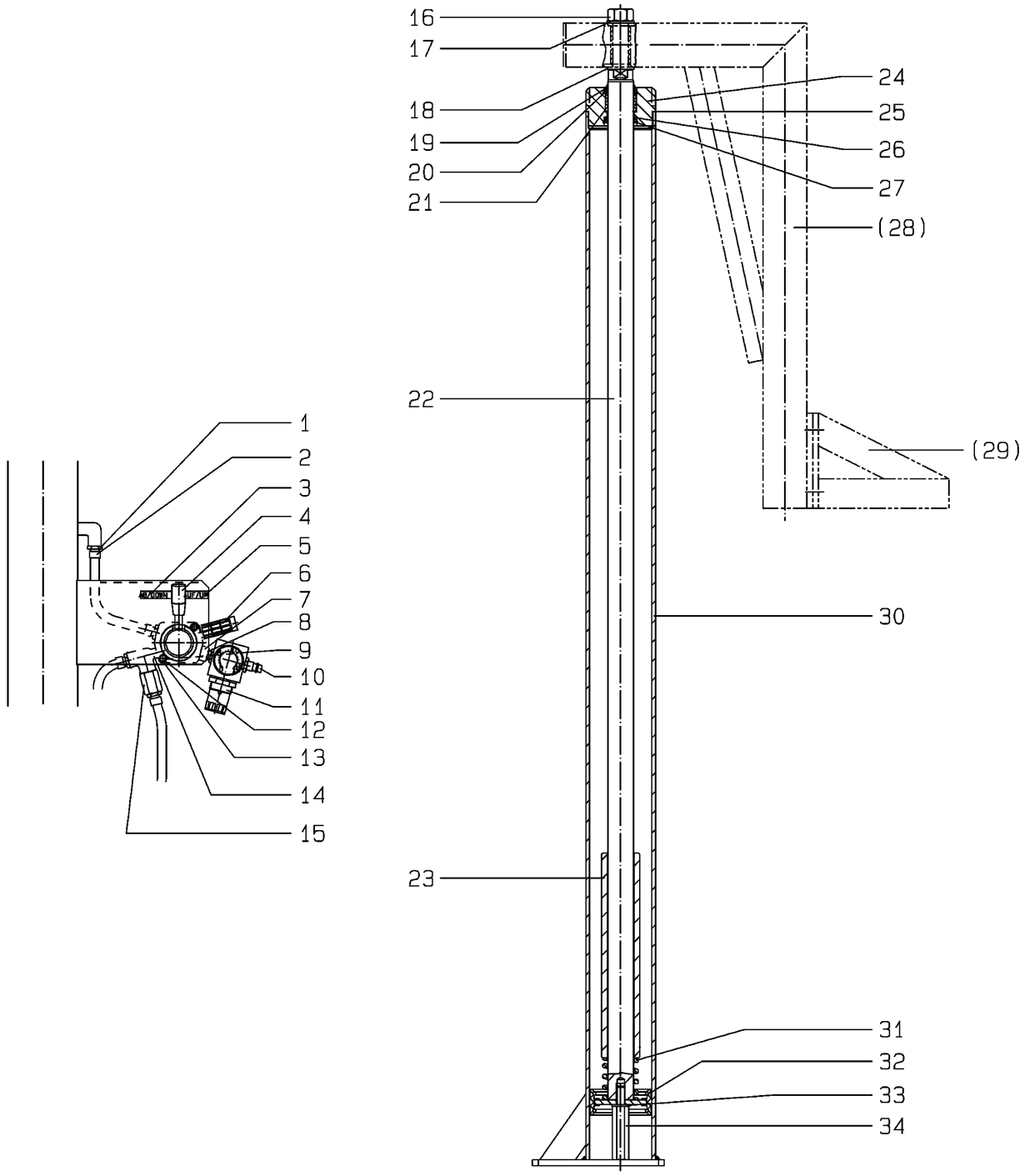


Bild:0640009E_.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
107 N.Main St.• P.O.Box 398,Alger,OH 45812
Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Einsäulenrammpresse
Single-post ram press
Presse à pilotage à une colonne
0,375t

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0640009**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **28.08.12**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V[1] / D[2] / R[3]	Artikelbezeichnung	Part Déscription	Désignation des articles
1.	0462365	5		Schlauchtülle	stem	embout à olive
2.	0632234	5		Ohrenschelle	clip	bride auditive
3.	0634930	1		Schild	label	ètiquette
4.	0634928	1	V	Drehschiebeventil	push valve	vanne rotative
5.	0633601	2		Blindniete	blind rivet	rivet borgne
6.	0607088	1		Schalldämpfer	air muffler	silencieux
7.	0469068	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
8.	0631610	1		Kontermutter	nut	contre-écrou
9.	0462160	2		Mutter	nut	écrou
10.	0412600	1		Luftanschlußnippel	air connection nipple	raccord de connexion d‘air
11.	0647099	1	V	Druckluftregler kpl. bestehend aus:	air regulator cpl., consisting of:	régulateur d‘air comprimé cpl., consistant en:
	0653534	1	V	Druckluftregler	pressure regulator	régulateur de pression
	0631607	1		Manometer	gauge	manomètre
12.	0490849	2		Schraube	screw	vis
13.	0460230	4		U-Scheibe	washer	rondelle
14.	0634943	1		T-Stück	T-piece	pièce en T
15.	0491128	1	V	Kugelhahn	ball valve	vanne
16.	0461164	1		Mutter	nut	écrou
17.	0460621	1		U-Scheibe	washer	rondelle
18.	0460621	1		U-Scheibe	washer	rondelle
19.	0461679	1	V	Abstreifer	stripper	stripeur
20.	0638007	1		S-Ring	retaining ring	circlip
21.	0634906	1	V	Buchse	bush	douille
22.	0634904	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
23.	0634908	1		Distanzhülse	spacer sleeve	douille
24.	0634905	1		Zylinderdeckel	cylinder cover	couvercle de cylindre
25.	0482617	1	V	O-Ring	o-ring	joint torique
26.	0486612	1	V,D	Nutring	lip seal	joint
27.	0638007	1		S-Ring	retaining ring	circlip
(28.)	0640011	1		Grundhalter für Aufnahme Faßdeckel	ground holder for drum cover	support de base couvercle de fût
				oder:	**or:**	**ou:**
(28.)	0640858	1		Grundhalter für Aufnahme SKP	ground holder for extrusion pump	support de base pour pompe à piston vulkan
(29.)	0640462	1		Anbausatz Halter für Aufnahme Faßdeckel	mounting kit holder for drum cover	jeu de pièce détachées porte-outil pour couvercle de fût
				oder:	**or**	**ou:**
(29.)	0640013	1		Anbausatz Halter für Aufnahme SKP	mounting kit holder for extrusion pump	jeu de pièce détachées porte-outil-pour pompe à piston vulkan
30.	0640014	1		Zylinder	cylinder	cylindre

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
107 N.Main St.• P.O.Box 398,Alger,OH 45812
Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Einsäulenrammpresse
Single-post ram press
Presse à pilotage à une colonne
0,375t

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0640009**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **28.08.12**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V[1] / D[2] / R[3]	Artikelbezeichnung	Part Déscription	Désignation des articles
31.	0410462	1	V	Druckfeder	spring	ressort
32.	0634914	1	V,D	Kolben	piston	piston
33.	0461091	1		U-Scheibe	washer	rondelle
34.	0634907	1		Anschlagschraube	stop screw	vis d'arrêt
				ohne Abbildung:	**not illustrated:**	**sans illustration:**
	0640621	1		Drosseleinsatz	restrictor	insertion
	0462403	1		Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible à l'air comprimé
	0641660			Dichtungssatz	seal kit	jeu de joint

[1]V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
[2]D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation
[3]R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand
[3]R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'etanchéite

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référenz
r	schwach / light / leger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référenz
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
107 N.Main St.• P.O.Box 398,Alger,OH 45812
Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

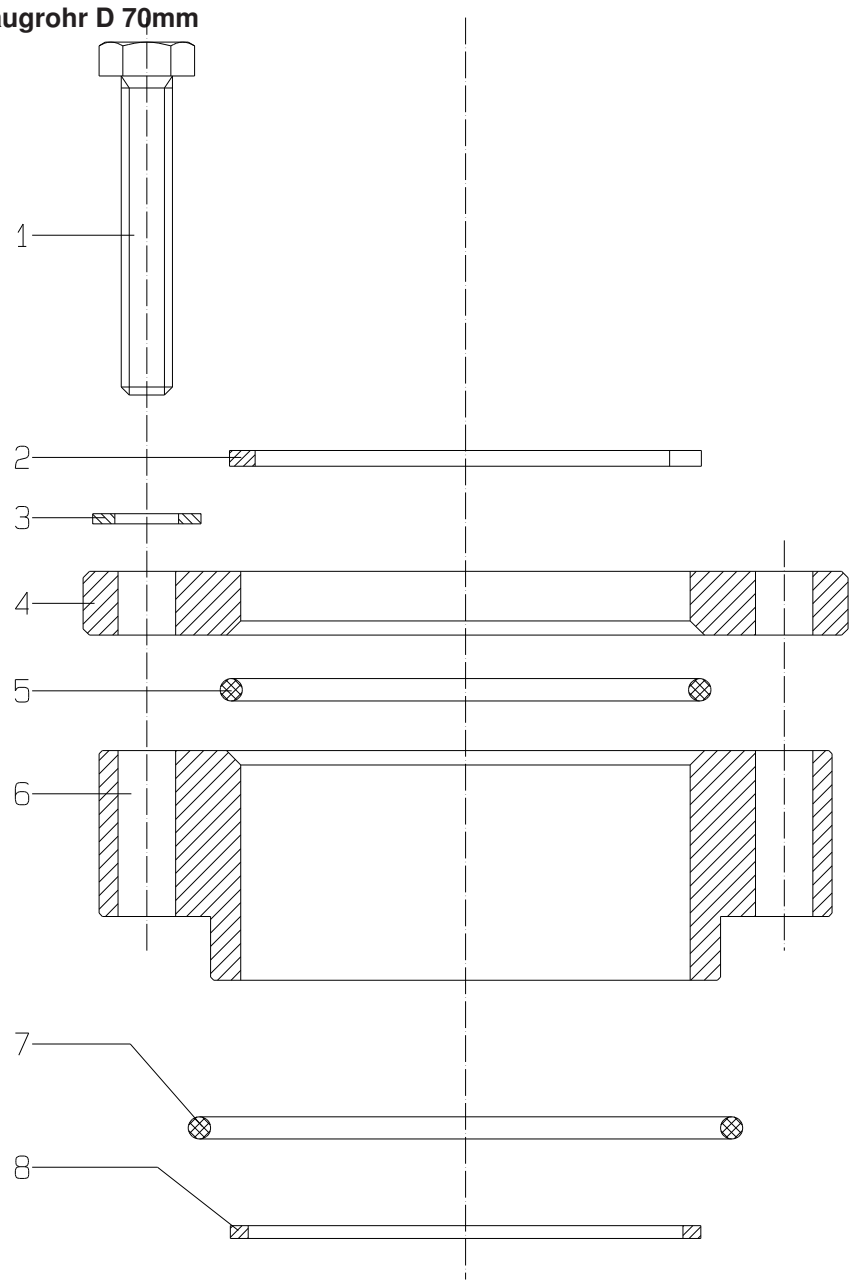
© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

WIWA • Gewerbestr. 1 – 3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel. +49 (0) 64 41-6 09-0 • Fax +49 (0) 64 41-6 09-50
E-mail: info@wiwa.de • Internet: www.wiwa.de

Anbausatz für Folgedeckel • Assembly kit for follow plate • Jeu de pièces détachées anneau de bride: **216,5 l**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640008** Serie • Serie • Série: **000** Akt.: **02.04**

EX-Pumpe mit Ansaugrohr D 70mm



Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V[1]/D[2]/R[3]	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
01	0620114	6		Schraube	screw	vis
02	0475580	1		S-Ring	retaining ring	circlip
03	0460214	6		U-Scheibe	washer	rondelle
04	0477125	1		Anzugplatte	forcing plate	plaque support
05	0490822	1		O-Ring	o-ring	joint torique
06	0640007	1		Adapter	adaptor	adaptateur
07	0493147	1		O-Ring	o-ring	joint torique
08	0640682	1		Sprengring	spring ring	anneau à détacher

[1]V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
[2]D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml Best.-Nr. 0000015
□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free) Matiére graisse (sans acide) Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre paranthéses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

© Copyright 2002 WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co.KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49(0)6441 609-0 • Fax: +49(0)6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de • Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
244A Exec. Blvd., Suite #101• Cheseppeake, VA 23320, USA
Tel.: +1.866.661.2139 • Fax: +1.757.436.2103
E-mail: s_nelsen@wiwa.com • Internet: www.wiwa.com

Folgedeckel kpl. • Cover assymbly • Couvercle cpl. — 216l-Fass - DIN 6644

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0607819** Serie • Serie • Série: **001** Akt.: **19.05.06**

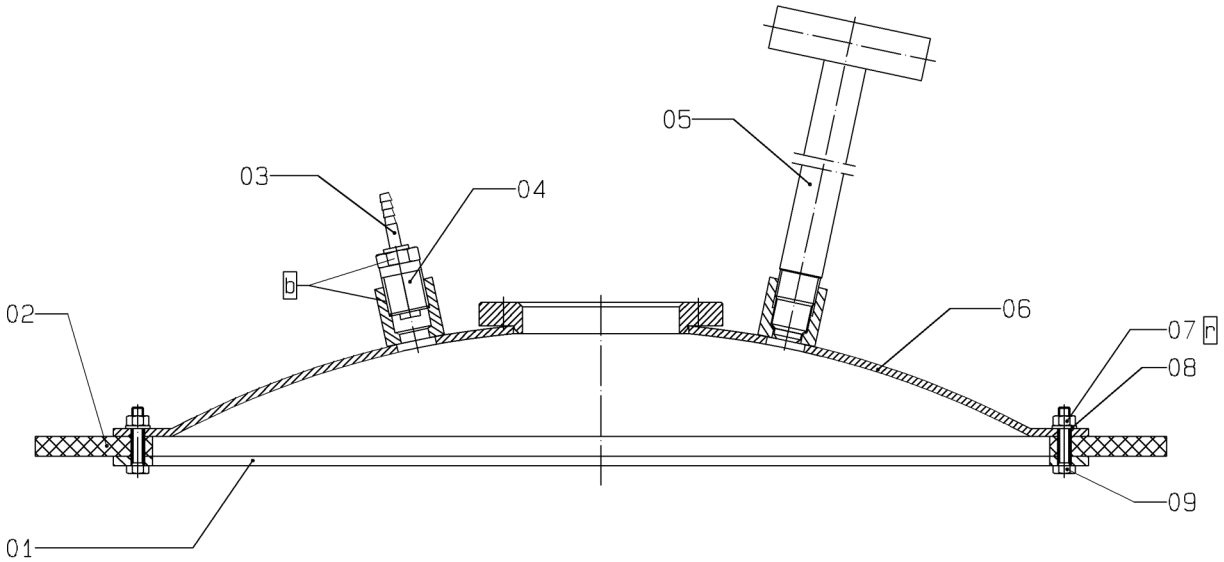


Bild :0648790E.tif

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V[1] / D[2] / R[3]	Artikelbezeichnung	Part Déscription	Désignation des articles
1.	0607789	1		Klemmring	ring	joint
2.	0607770	1		Dichtring	gasket	joint
3.	0462349	1		Schlauchtülle	stem	poussoir seul
4.	0472794	1	V	Rückschlagventil kpl.	non return valve assembly	clapet anti retour cpl.
5.	0472840	1		Verschlussknebel	probe stem	vis poigne
6.	0607800	1		Folgedeckel	following plate	plateau suiveur
7.	0460184	20		Mutter	nut	écrou
8.	0460591	20		U-Scheibe	washer	rondelle
9.	0478601	20		Schraube	screw	vis

[1]V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
[2]D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe
• items markedthus () are not part of assembly shown
• Les pièces entre paranthéses ne font pas partiedu sous-groupe

Sicherungsmittel 50ml • Thread sealant 50ml • produit d'etanchéite 50ml

r	schwach • light • leger	Best.-Nr.: 0000016
b	mittel • medium • medium	Best.-Nr.: 0000015
g	hochfest • high-streng • hautesistance	Best.-Nr.: 0000014

Schmiermittel • Lubrication grease • Matiére graisse

F	Fett, säurefrei • acid-free • sans acide	Best.-Nr.: 0000025
S	Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage	Best.-Nr.: 0163333
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) • assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS)	Best.-Nr.: 0000045

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat rechtliche Folgen.
This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution
© copyright 2005 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Wartungseinheit kpl.
Air Maintenance Unit cpl.
Unité d‘entretien cpl.
1/2“ -WE 3/8“

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0648262**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **18.02.16**

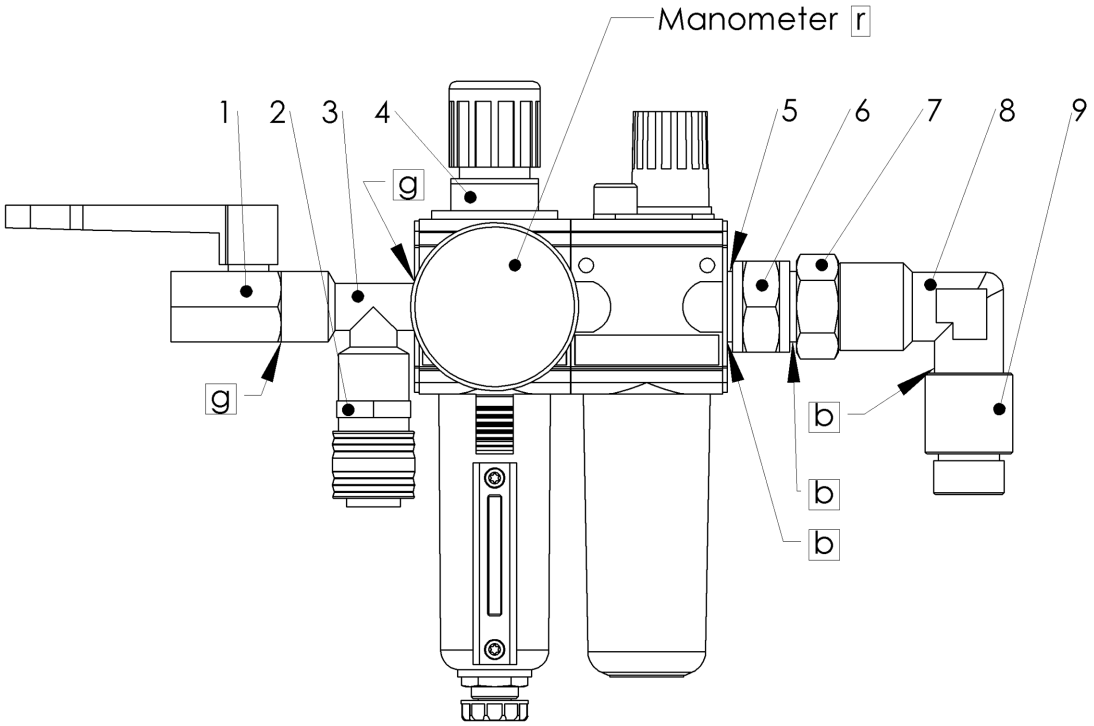


Bild:0648262E_5.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V^1 / D^2 / R^3	Artikelbezeichnung	Part Déscription	Désignation des articles
1.	0648225	1	V	Kugelhahn	ball valve	vanne
2.	0649329	1		Kupplung	coupling	accouplement
3.	0642586	1		T-Stück	t-piece	pièce en t
4.	0649581	1	V	Wartungseinheit	air maintenance unit	unité d’entretien
5.	0641333	1		Dichtung	seal	joint
6.	0648227	1		Muffennippel	socket nipple	raccord de manchon
7.	0648226	1		Rohrverschraubung	pipe fitting	raccord vissé
8.	0644436	1		Winkel	elbow	coude
9.	0643562	1		Verlängerung	extension	extension
				ohne Abbildung:	**not illustrated:**	**sans illustration:**
	0649969	2		O-Ring für Öl-bzw Kondensatbehälter	o-ring for oiler or drain cup	joint torique pour vanne hydro-lique et vanne de purge

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
107 N.Main St.• P.O.Box 398,Alger,OH 45812
Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Wartungseinheit kpl.
Air Maintenance Unit cpl.
Unité d‘entretien cpl.
1/2“ -WE 3/8“

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0648262**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **18.02.16**

[1]V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d’usure usuelles
[2]D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation
[3]R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand
[3]R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d’etanchéite

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L’article / Réferenz
r	schwach / light / leger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d’étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Réferenz
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l’application de l’isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d’assemblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d’assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
107 N.Main St.• P.O.Box 398,Alger,OH 45812
Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG